ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 15 janvier 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal n° 37 "modifiant le Règlement général sur les taxes assimilées au timbre", a donné le 20 janvier 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 januari 1993 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 37 "tot wijziging van de Algemene Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen", heeft op 20 januari 1993 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

> "Conformément à l'article 63 de la loi du 28 juillet 1992, une taxe sur les versements affectés à une épargne à long terme a été instaurée.
>
> Cette taxe a dû être acquittée pour la première fois le 15 décembre 1992.
>
> L'article 183 undevicies du Code des taxes assimilées au timbre prévoit toutefois que cette taxe peut être remboursée à due concurrence lorsqu'elle représente une somme supérieure à celle qui est légalement due.
>
> Le présent arrêté royal a pour but de permettre et d'organiser ce remboursement".

*

Article 1er.

1. Dans la phrase liminaire, il y lieu d'écrire :

"... il est inséré un titre XIIter, comprenant un article 224^{6}, rédigé comme suit :".

2. A l'article 224^{6} , alinéa 3, en projet, il faut écrire : "... au bureau visé à l'article 183septies decies du même Code ...".

.../...

Article 2.

Dans le dernier alinéa du point II en projet, il y a lieu de viser l'article 206[6] au lieu de l'article 206[1].

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

> "Conformément à l'art. 63 de la loi du 28 juillet 1992, une taxe sur les versements affectés à une épargne à long terme a été instaurée.
>
> Cette taxe a dû être acquittée pour la première fois le 15 décembre 1992.
>
> L'article 183 undevicies du Code des taxes assimilées au timbre prévoit toutefois que cette taxe peut être remboursée à due concurrence lorsqu'elle représente une somme supérieure à celle qui est légalement due.
>
> Le présent arrêté royal a pour but de permettre et d'organiser ce remboursement".

*

Artikel 1.

1. In de inleidende zin moet worden geschreven :

"... wordt een titel XIIter bevattende een artikel 224^6 ingevoegd, luidende :".

2. Het zou beter zijn het ontworpen artikel als volgt te stellen :

"Artikel 224[6]. De terugbetalingen toegestaan bij artikel 183undevicies ... waarop zij bij hem aankomt.

De aanvragen moeten bij de bevoegde gewestelijke directeur aankomen binnen ... (voorts zoals in het ontwerp).

Terugbetaling geschiedt op voorlegging, op het kantoor bedoeld in artikel 183septies decies van hetzelfde Wetboek, van de documenten waaruit blijkt dat er een grond voor terugbetaling bestaat".

Artikel 2.

In het laatste lid van het ontworpen punt II schrijve men : "Overtredingen bedoeld in de artikelen 131, eerste lid, 180, 183novies, 183duodevicies en 206[6], tweede lid, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. NIHOUL, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. NIHOUL, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.